



# Kit de cabina aquecida (apenas)

Cortador rotativo Groundsmaster® 4000-D e 4100-D de 2015 e posteriores

Modelo nº 31231—Nº de série 316000001 e superiores

Modelo nº 31232—Nº de série 316000001 e superiores

Manual do Operador

## Segurança

### ⚠ AVISO

**CALIFÓRNIA**  
Proposição 65 Aviso

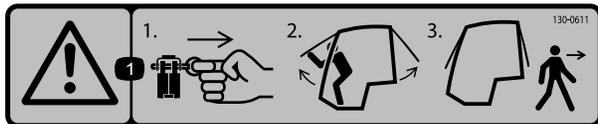
É do conhecimento do Estado da Califórnia que um ou vários produtos químicos deste produto podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a Declaração de incorporação (DOI) no verso desta publicação.

## Autocolantes de segurança e de instruções

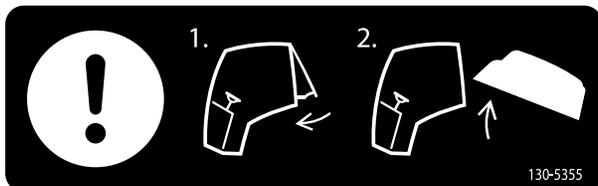


Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



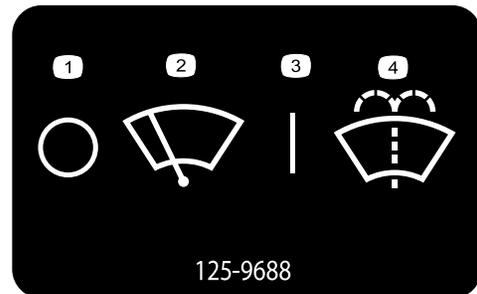
130-0611

1. 1) Retire o pino. 2) Levante as portas. 3) Saia da cabina.



130-5355

1. Feche a janela traseira. 2. Eleve o capot.

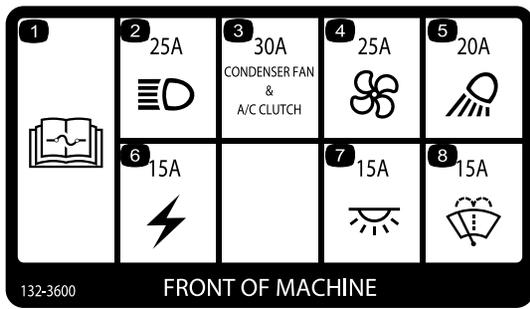


125-9688

125-9688

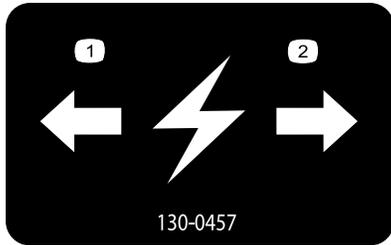
- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Limpa para-brisas – desligado | 3. Limpa para-brisas – ligado                   |
| 2. Limpa para-brisas             | 4. Pulverizar líquido de lavagem do para-brisas |





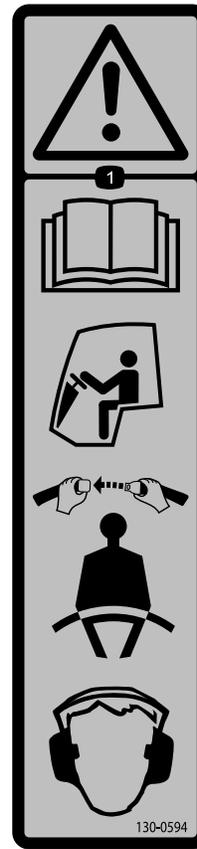
**132-3600**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Para mais informações sobre os fusíveis, leia o <i>Manual do utilizador</i> . | 5. Luz de trabalho – 20 A              |
| 2. Farol – 25 A  | 6. Unidade de potência auxiliar – 15 A |
| 3. Ventoinha condensador e embraiagem do ar condicionado – 30 A                  | 7. Luz da cabina – 15 A                |
| 4. Ventoinha – 25 A  | 8. Limpa para-brisas – 15 A            |



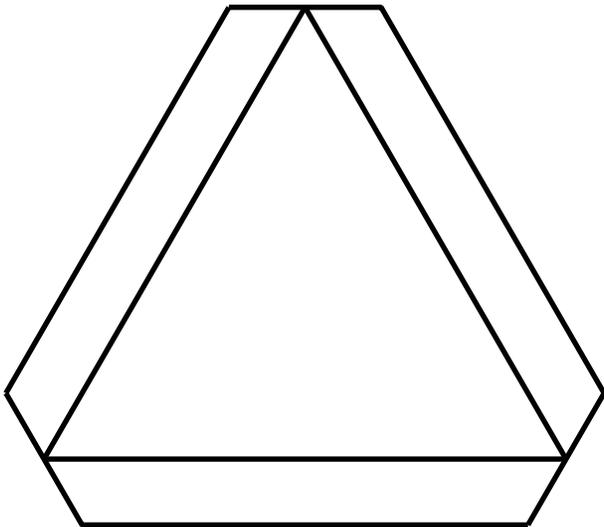
**130-0457**

- |             |            |
|-------------|------------|
| 1. Esquerda | 2. Direita |
|-------------|------------|



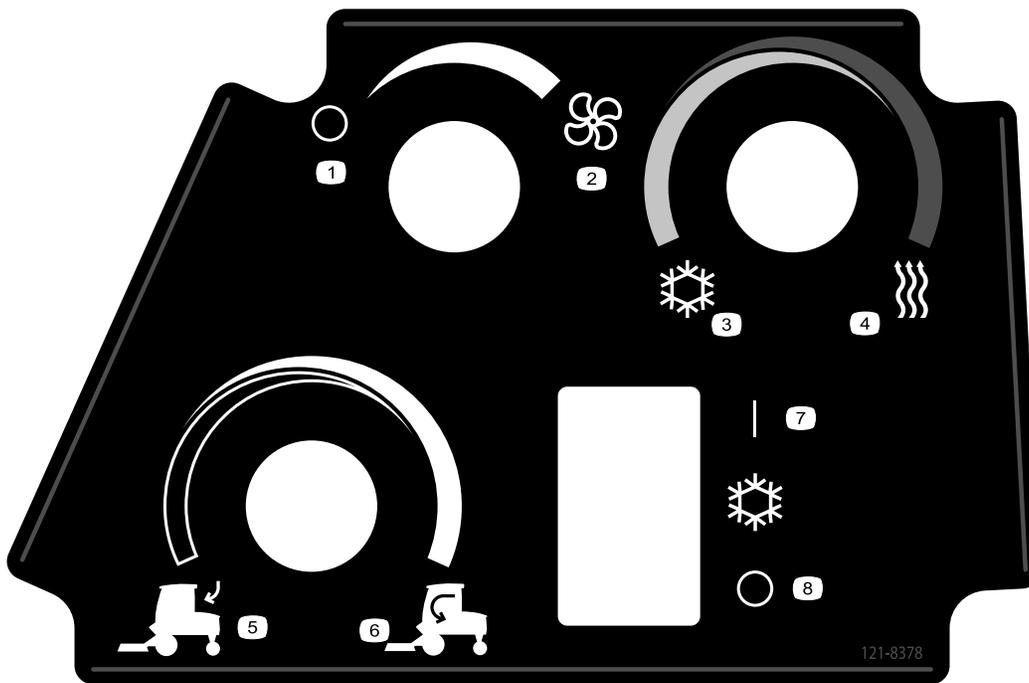
**130-0594**

1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*; ao se sentar na cabina, utilize sempre o cinto de segurança; utilize proteção auditiva.



**120-0250**

1. Veículo de marcha lenta



121-8378

- |                             |              |                   |  |
|-----------------------------|--------------|-------------------|--|
| 1. Ventoinha – desligada    | 3. Ar frio   | 5. Ar do exterior | 7. Ar condicionado – ligado (se equipado)    |
| 2. Ventoinha – ligada total | 4. Ar quente | 6. Ar do interior | 8. Ar condicionado – desligado (se equipado) |
-

# Instalação

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
<b>1</b>	Nenhuma peça necessária	–	Preparação da máquina.
<b>2</b>	Autocolante de segurança	1	Aplicação do autocolante de segurança na janela posterior.
<b>3</b>	Vedante de esponja esquerdo Vedante de esponja direito Vedante de esponja traseiro	1 1 1	Instalação dos vedantes de espuma na cabina.
<b>4</b>	Placa do degrau Suporte do degrau Parafuso (3/8 x 3½ pol.) Porca flangeada (3/8")	1 1 2 2	Instalação da placa do degrau.
<b>5</b>	Suporte do pára-choques esquerdo Suporte do pára-choques direito Para-choques Porca flangeada (5/16 pol.)	1 1 2 2	Instalação do para-choques da plataforma do cortador.
<b>6</b>	Vedante frontal Espuma com rasto Vedante traseiro	1 1 1	Instalação das peças de esponja.
<b>7</b>	Unidade da cabina Rasto do piso Uniões retas Braçadeiras de cabos Cobertura do vedante lateral Vedante lateral Parafuso de carroçaria (3/8 pol.) Porca flangeada, (3/8 x ¾ pol.)	1 1 2 2 1 1 1 1	Instalação da cabina na máquina.
<b>8</b>	Depósito do fluido de lavagem Cinta do depósito Suporte do depósito Parafuso de carroçaria (5/16 x 7/8 pol.) Porca flangeada (5/16 pol.) Cablagem elétrica	1 2 1 6 6 1	Montagem do depósito do líquido de lavagem.
<b>9</b>	Nenhuma peça necessária	–	Ligação da cablagem à máquina.
<b>10</b>	Nenhuma peça necessária	–	Conclusão da instalação.

# 1

## Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

### Posicionamento da máquina

1. Liberte um local na sua oficina por baixo do sistema de guincho.  
**Nota:** Verifique se o seu sistema de guincho consegue suportar a unidade da cabina em segurança sobre a máquina durante a instalação.
2. Mova a máquina para o local de trabalho, baixe as plataformas do cortador, desligue o motor, engate o travão de mão e retire a chave da ignição.
3. Deixe o líquido de arrefecimento do motor arrefecer e depois drene o líquido de arrefecimento da máquina; consulte o *Manual de manutenção*.

### Retiro do ROPS

Retire o ROPS da máquina e guarde-o numa área adequada.

**Importante:** Recorra a um assistente para o ajudar a retirar o ROPS da máquina.

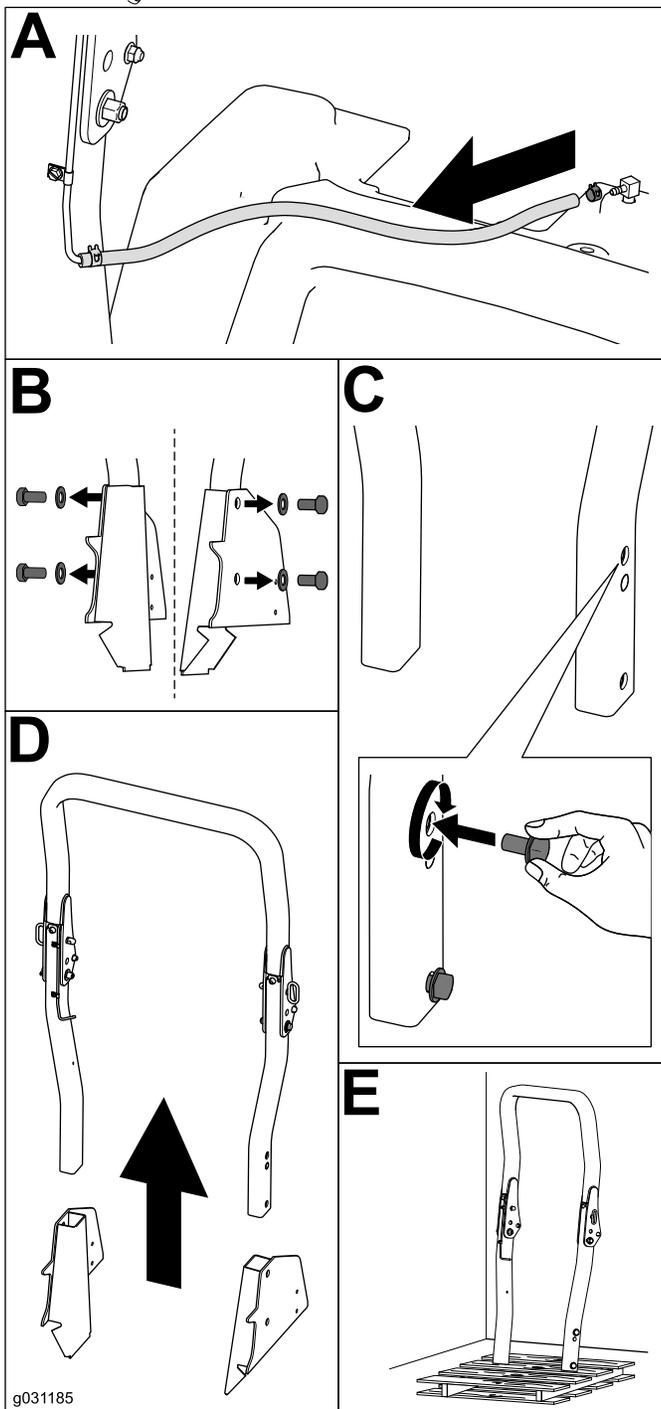
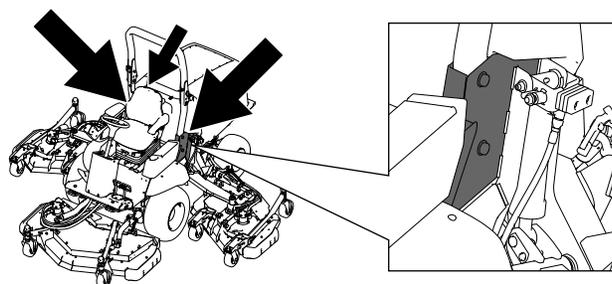


Figura 1

# 2

## Aplicação do autocolante de segurança

Peças necessárias para este passo:

1	Autocolante de segurança
---	--------------------------

### Procedimento

**Nota:** Siga este procedimento se exigido pelos regulamentos locais.

Aplique o autocolante de segurança na janela posterior, conforme indicado em [Figura 2](#).

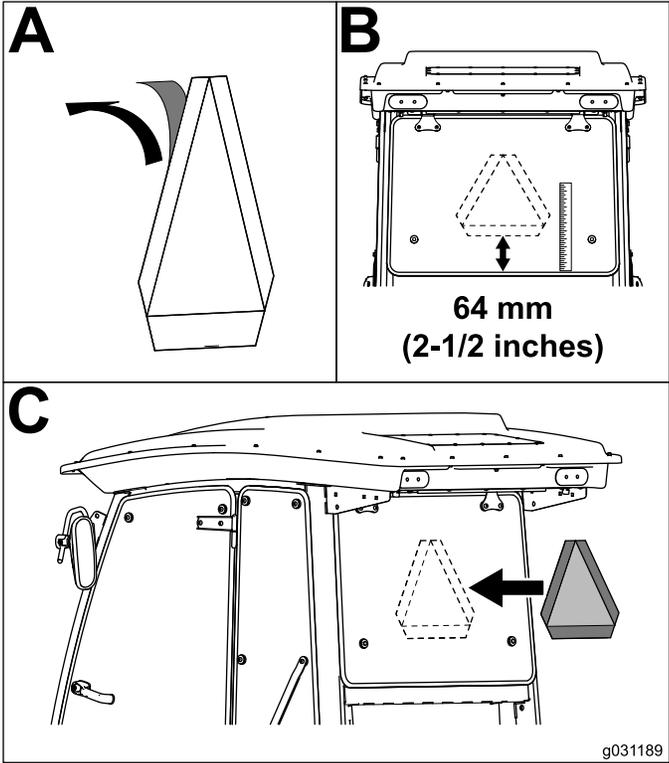
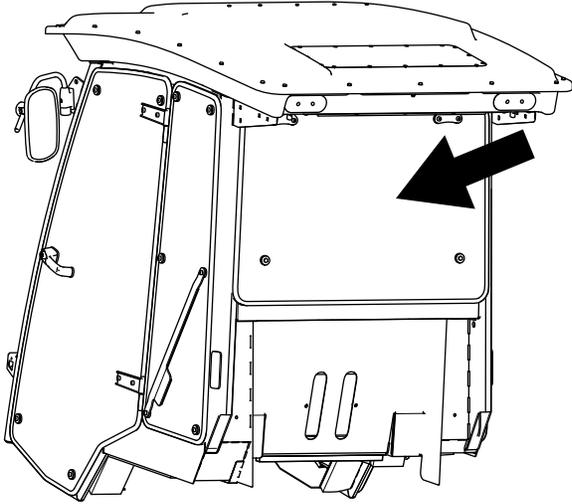


Figura 2

# 3

## Instalação dos vedantes de esponja

Peças necessárias para este passo:

1	Vedante de esponja esquerdo
1	Vedante de esponja direito
1	Vedante de esponja traseiro

## Instalação dos vedantes de esponja laterais

Retire a parte posterior adesiva dos vedantes de esponja e aplique-os na cabina como se mostra na [Figura 3](#).

**Nota:** Aplique todos os vedantes de esponja neste procedimento 13 mm afastados da extremidade interior da cabina.

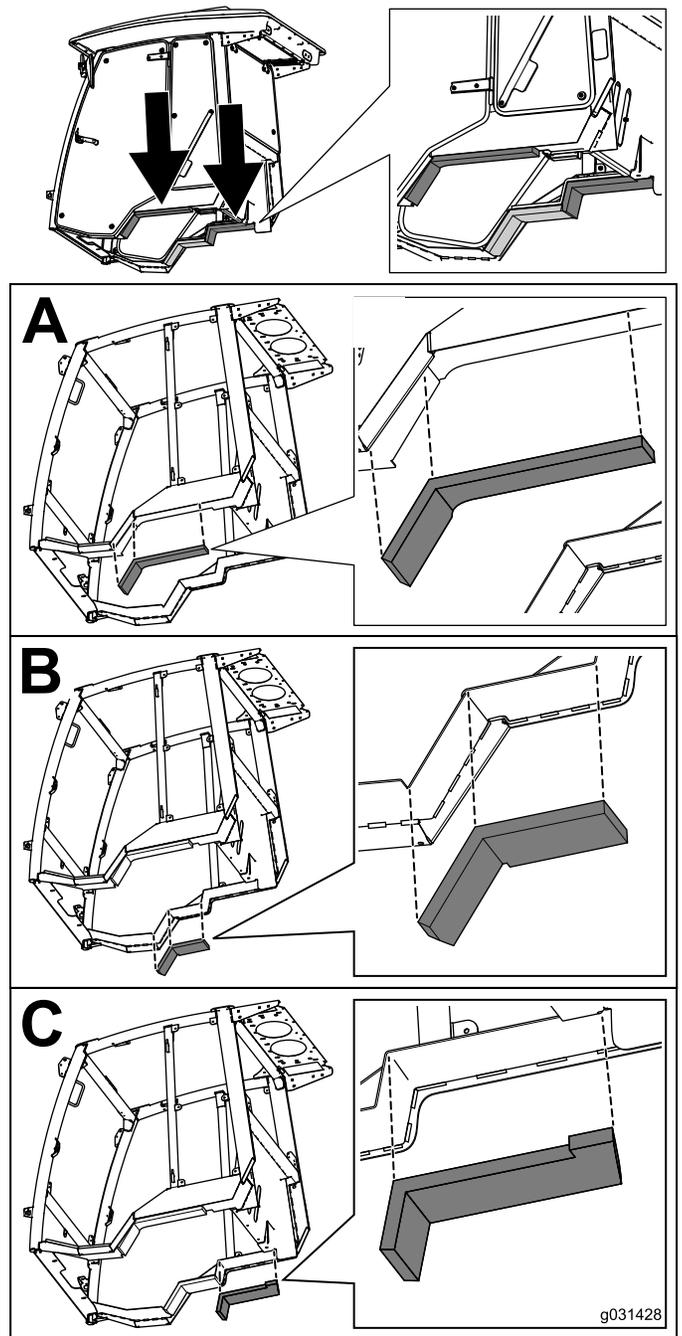


Figura 3

# 4

## Instalação da placa do degrau

Peças necessárias para este passo:

1	Placa do degrau
1	Suporte do degrau
2	Parafuso (3/8 x 3½ pol.)
2	Porca flangeada (3/8")

### Procedimento

Retire o suporte do degrau da máquina e instale o suporte do degrau incluído no kit da cabina como se mostra na [Figura 4](#).

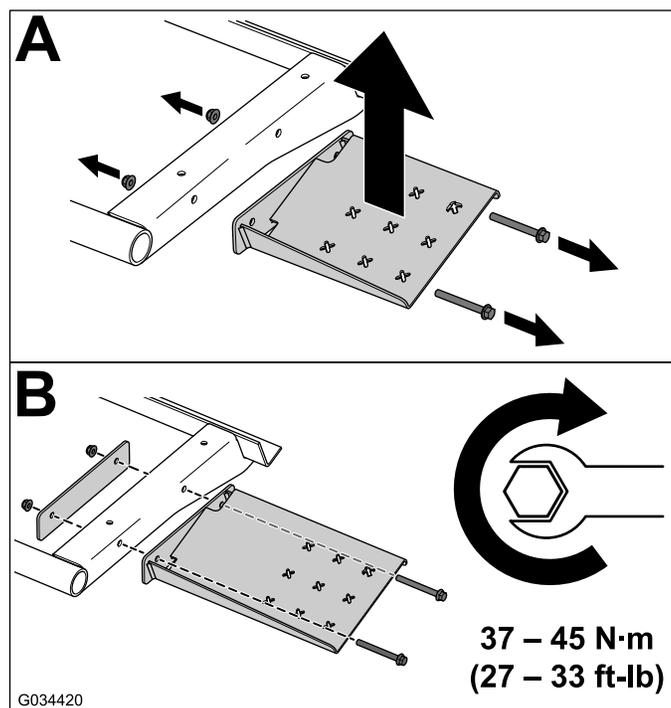
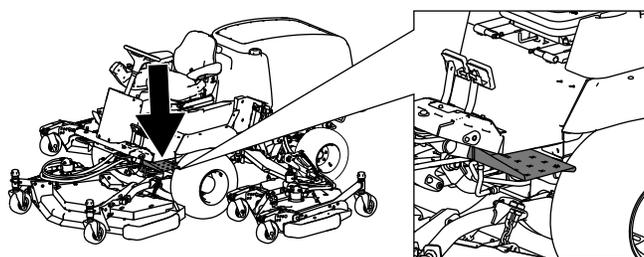


Figura 4

# 5

## Instalação do para-choques da plataforma do cortador

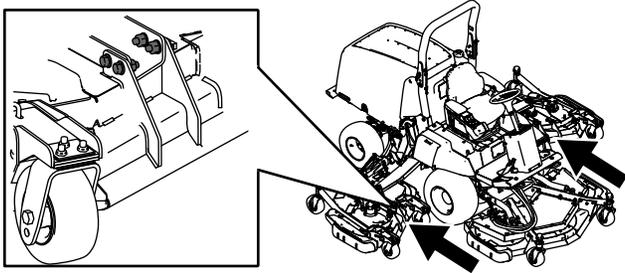
Peças necessárias para este passo:

1	Suporte do pára-choques esquerdo
1	Suporte do pára-choques direito
2	Para-choques
2	Porca flangeada (5/16 pol.)

### Procedimento

Aplice o conjunto do pára-choques nas plataformas esquerda e direita como se mostra na [Figura 5](#).

**Nota:** Utilize os dispositivos de fixação existentes na plataforma do cortador quando instalar o suporte do pára-choques.



# 6

## Instalação das peças de esponja

Peças necessárias para este passo:

1	Vedante frontal
1	Espuma com rasto
1	Vedante traseiro

### Instalação das peças de esponja na plataforma do operador

Instalação das peças de esponja na plataforma do operador (Figura 6).

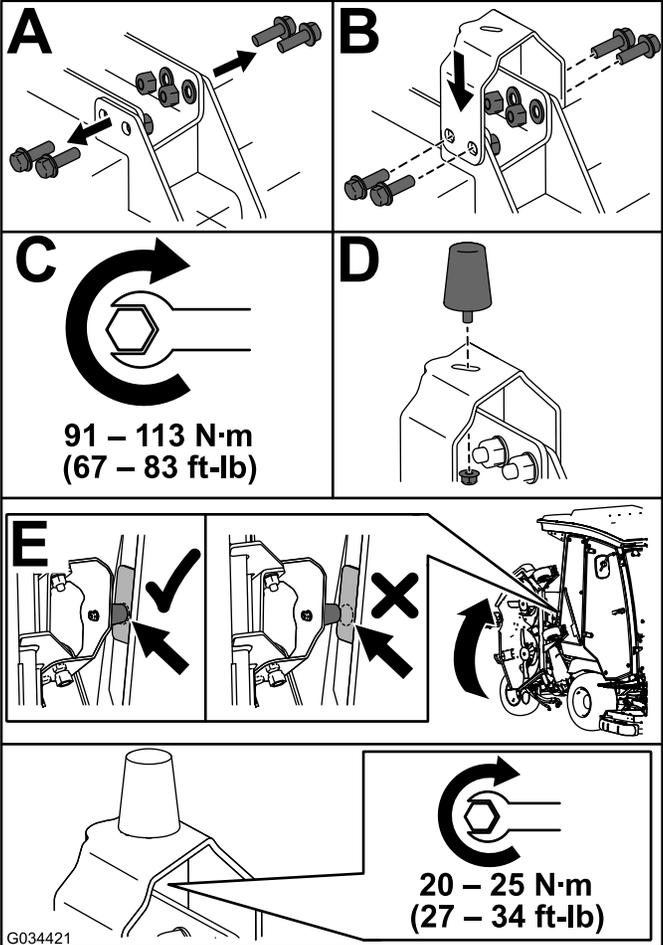
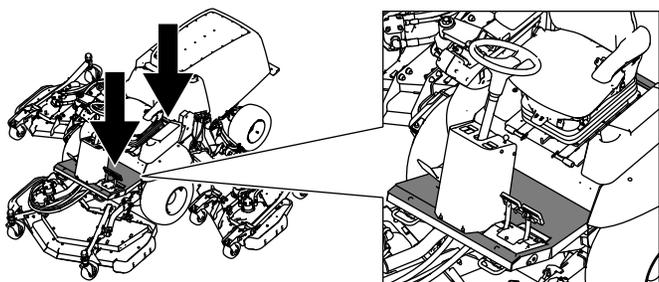


Figura 5



# 7

## Instalação da unidade da cabina

Peças necessárias para este passo:

1	Unidade da cabina
1	Rasto do piso
2	Unhões retas
2	Braçadeiras de cabos
1	Cobertura do vedante lateral
1	Vedante lateral
1	Parafuso de carroçaria (3/8 pol.)
1	Porca flangeada, (3/8 x 3/4 pol.)

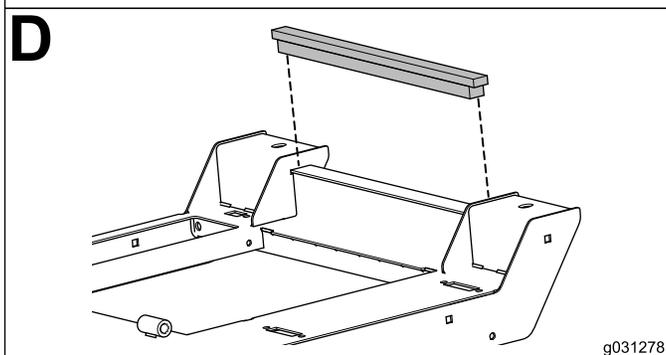
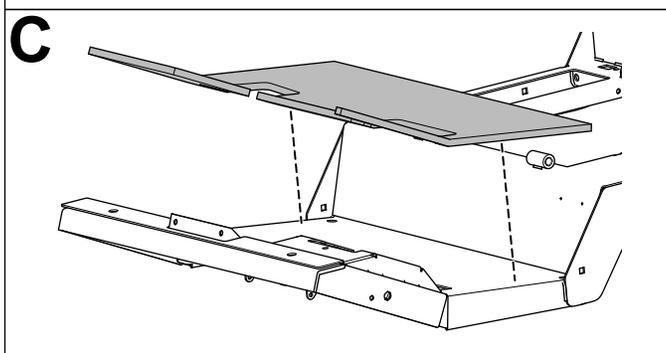
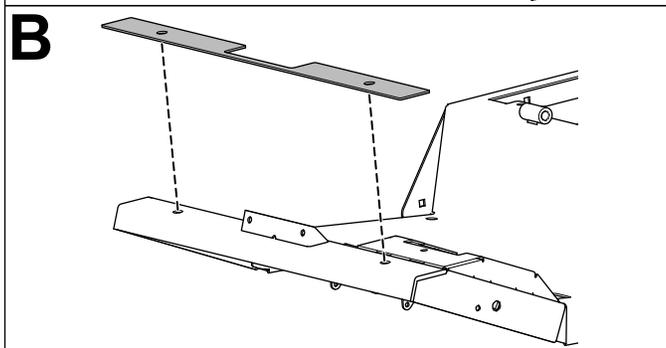
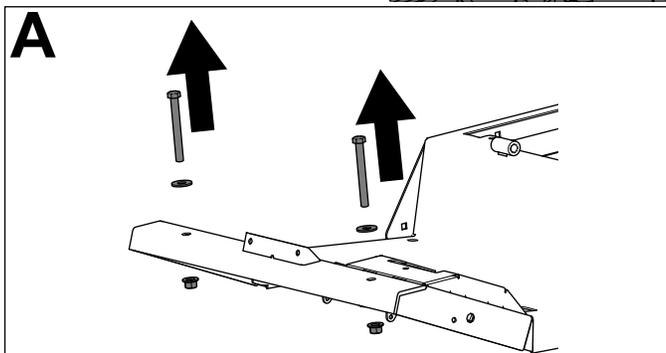


Figura 6

g031278

## Ligação aos pontos de elevação

Utilize os quatro pontos de elevação localizados em cada canto da unidade da cabina (Figura 7).

**Importante:** Não deixe que o sistema de elevação entre em contacto com o revestimento plástico.

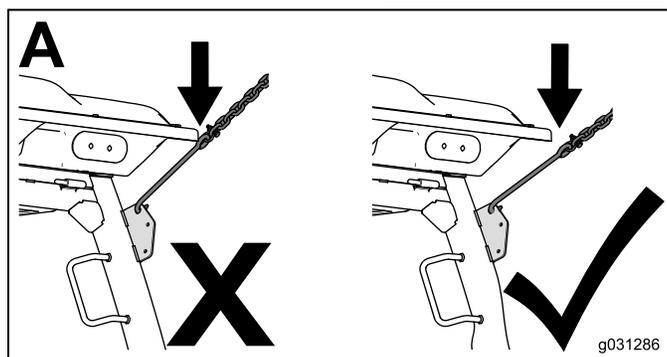
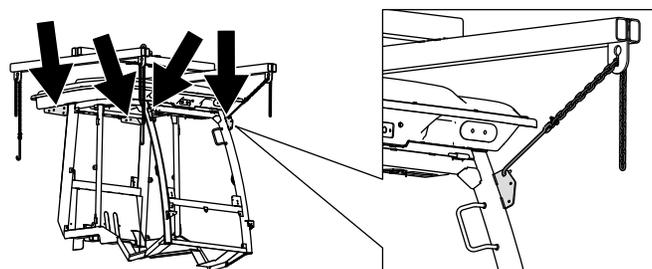


Figura 7

g031286

## Prender a cabina à máquina

Utilize os dispositivos de fixação existentes para prender a cabina à máquina (Figura 8).

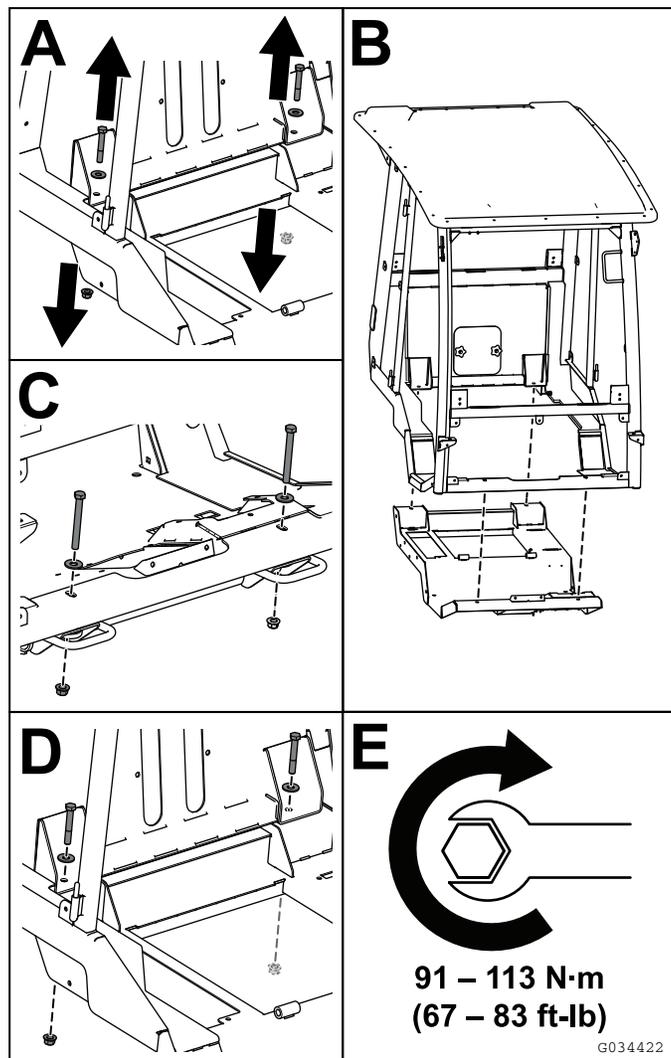
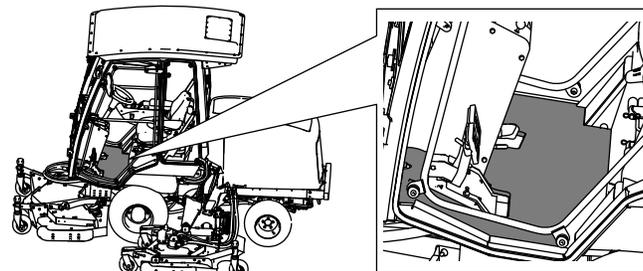
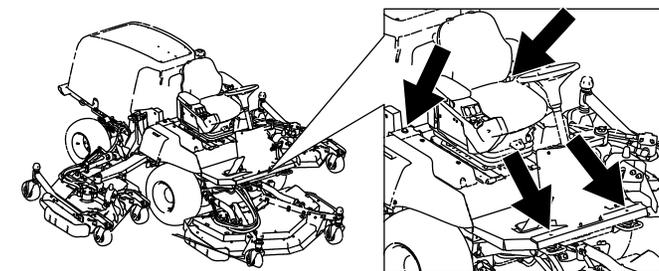


Figura 8

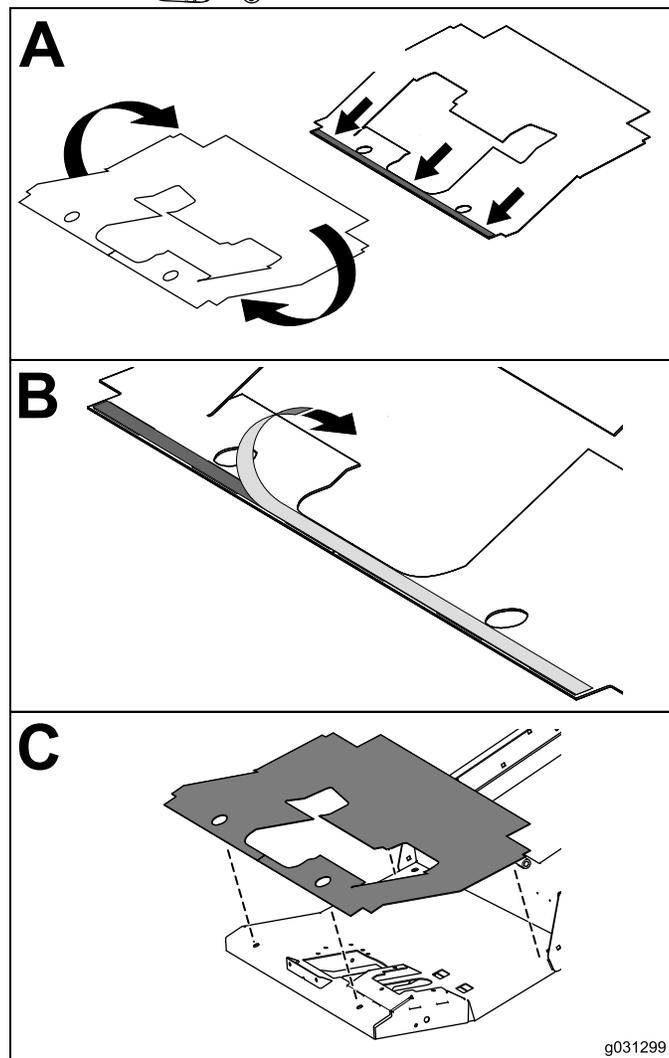


Figura 9

## Instalação do rasto do piso

Instalação do rasto do piso na plataforma do operador (Figura 9).

**Nota:** Certifique-se de que aplica a fita adesiva numa superfície limpa com pressão suficiente para que a fita adira à plataforma.

## Instalação das uniões do tubo do aquecedor.

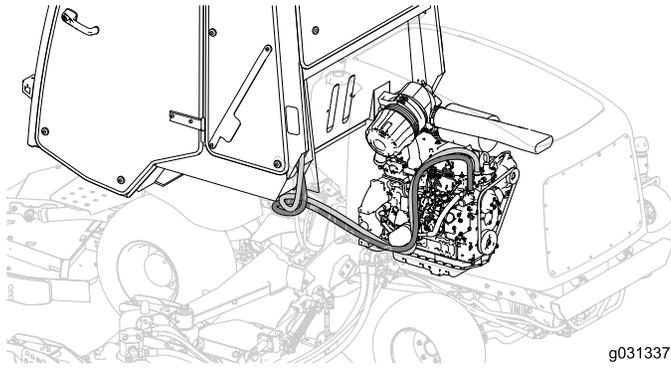


Figura 10

Drene o líquido de arrefecimento do motor; consulte o *Manual do utilizador*.

**Importante:** Deixe o líquido de arrefecimento do motor arrefecer e depois drene o líquido antes de realizar o procedimento seguinte.

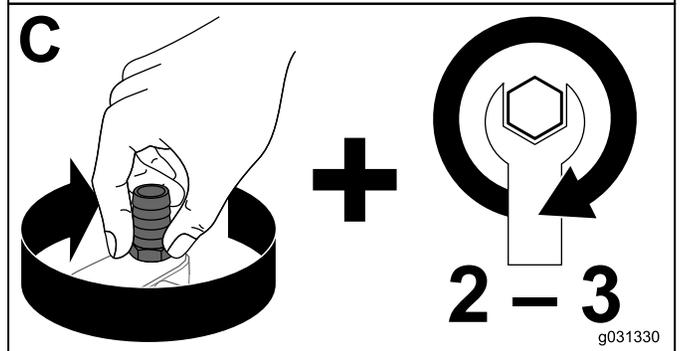
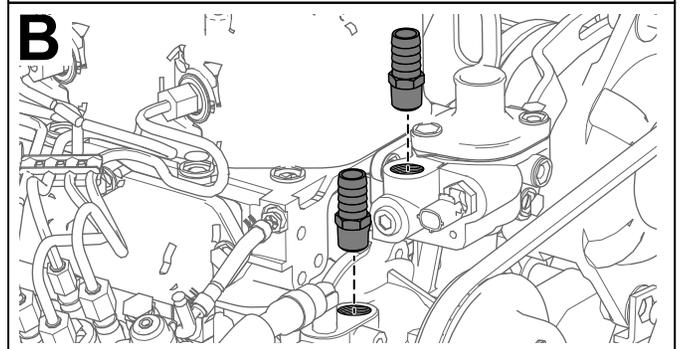
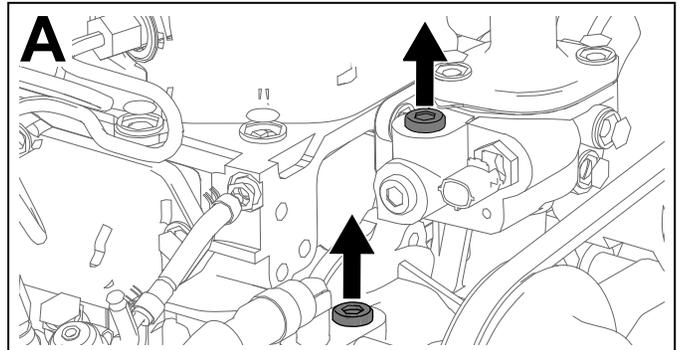
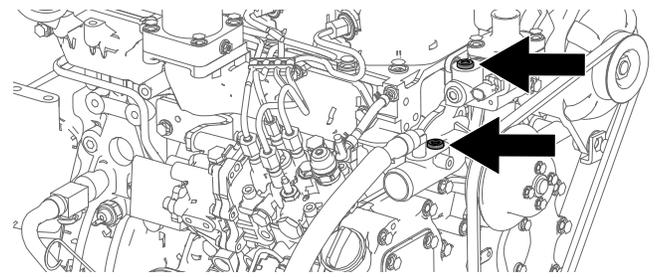


Figura 11

**Nota:** Guarde os tampões do motor com o conjunto do ROPS para utilizar quando remover a cabina.

## Encaminhamento dos tubos do aquecedor

Encaminhe os tubos do aquecedor por baixo da máquina e para o compartimento do motor (Figura 12).

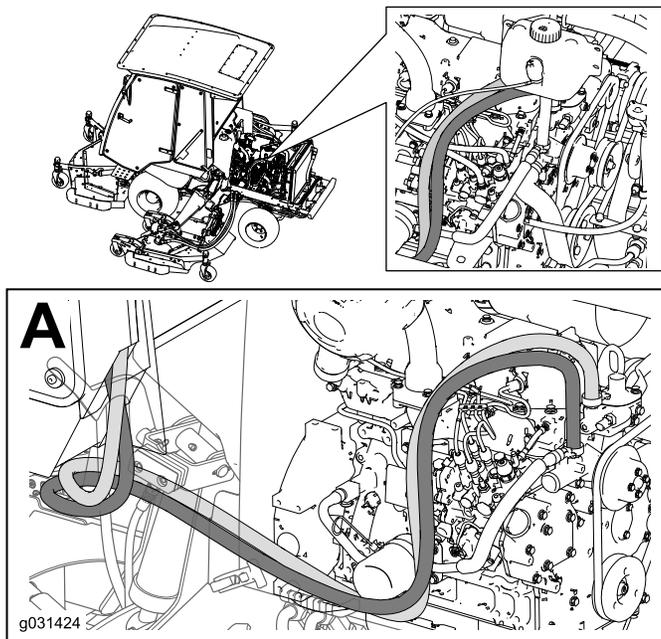


Figura 12

**Importante:** Não prenda os tubos a peças quentes ou móveis.

### Ligação dos tubos do aquecedor

Ligue os tubos do aquecedor às uniões do tubo.

**Nota:** Ligue o tubo do aquecedor que contém o tampão vermelho à porta de alimentação e o tubo do aquecedor que contém o tampão verde à porta de retorno no motor como se mostra na [Figura 13](#).

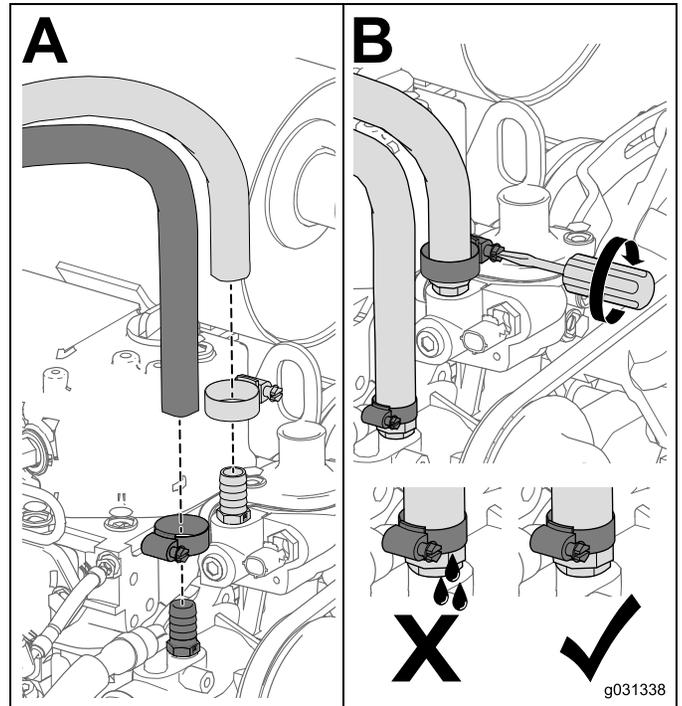
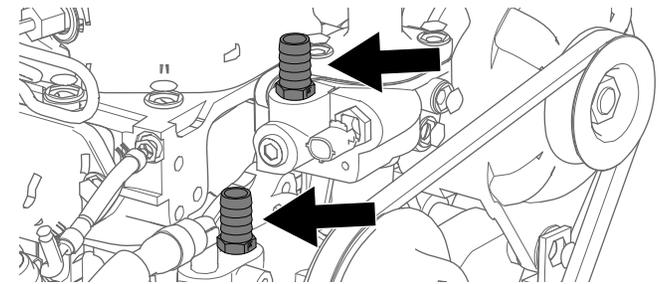


Figura 13

**Nota:** Guarde os tampões do tubo com o conjunto do ROPS para utilizar quando remover a cabina.

### Ligação do tubo de ventilação

Utilize os dispositivos de fixação existentes para prender o tubo de ventilação da cabina ([Figura 14](#)).

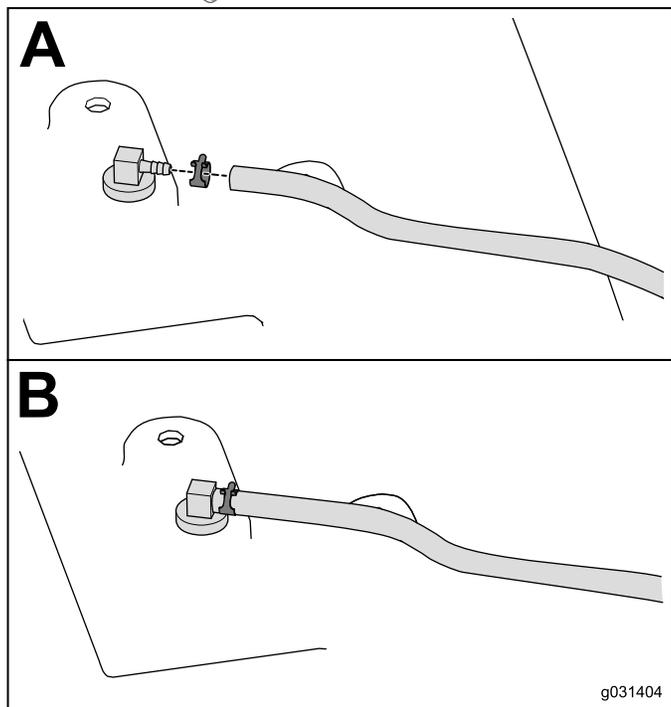
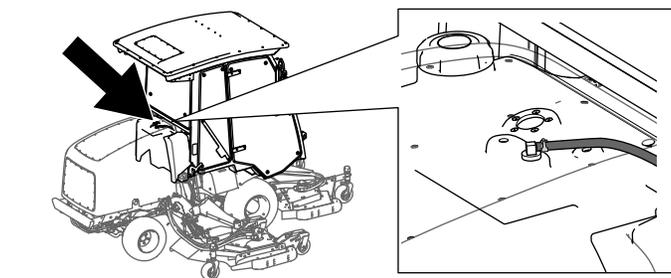


Figura 14

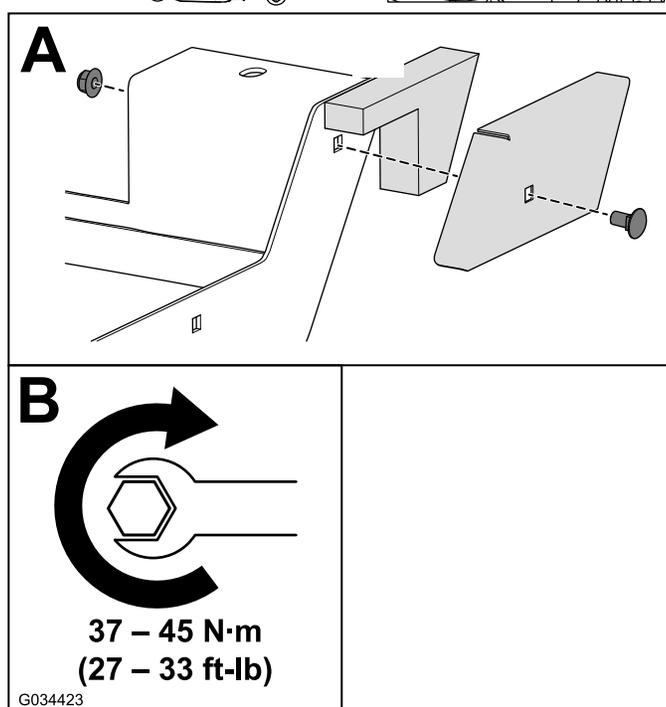
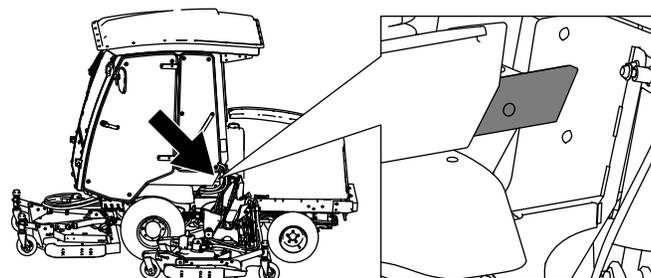


Figura 15

## Instalação do vedante lateral

Instalação do vedante lateral na cabina (Figura 15).

# 8

## Montagem do depósito de líquido de lavagem

Peças necessárias para este passo:

1	Depósito do fluido de lavagem
2	Cinta do depósito
1	Suporte do depósito
6	Parafuso de carroçaria (5/16 x 7/8 pol.)
6	Porca flangeada (5/16 pol.)
1	Cablagem elétrica

## Instalação do depósito

Instale o depósito de líquido de lavagem na máquina (Figura 16).

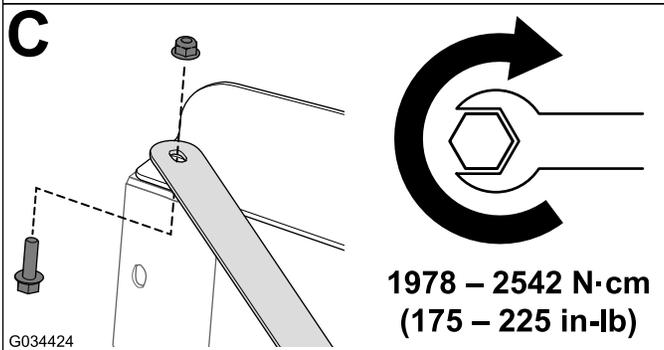
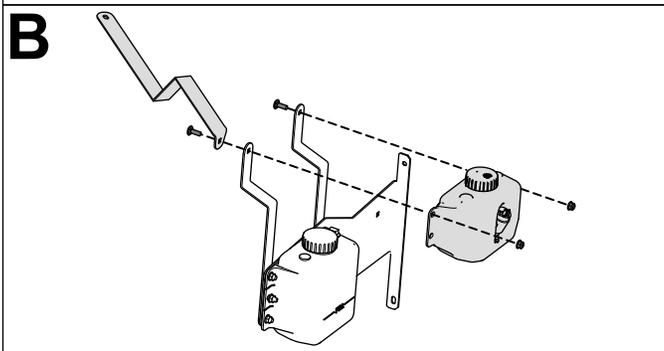
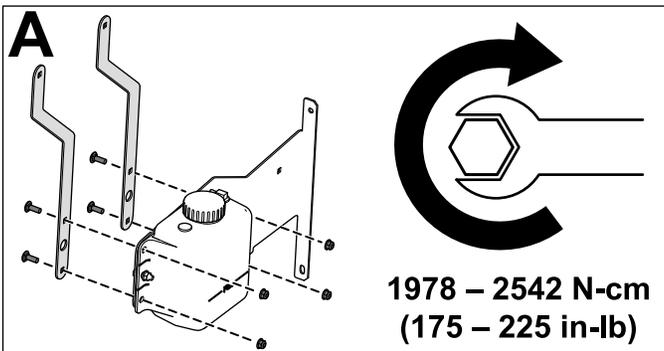
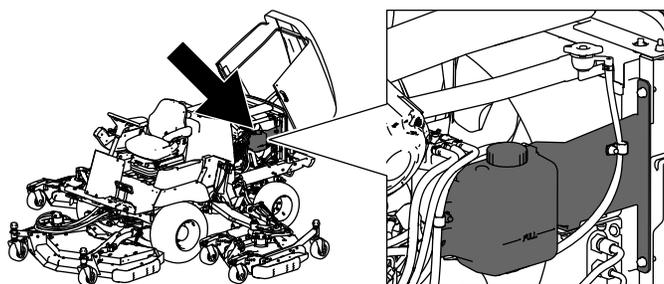


Figura 16

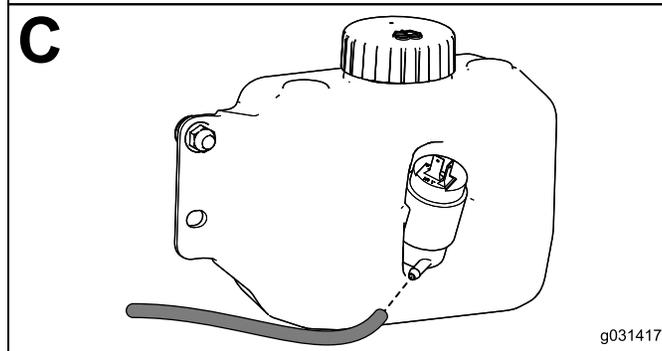
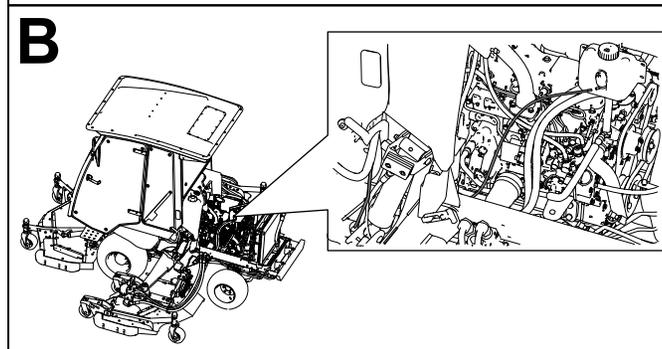
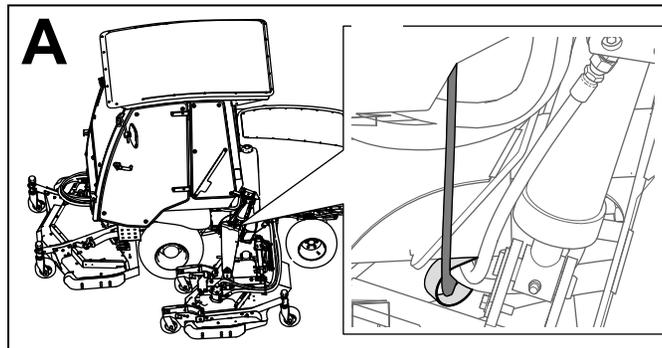
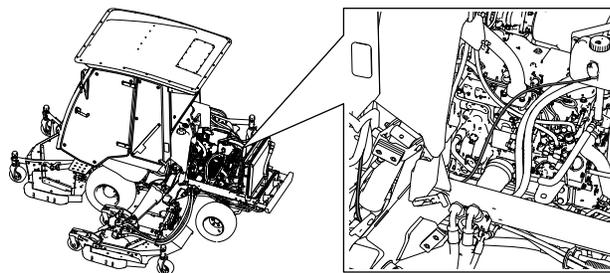


Figura 17

**Nota:** Utilize os dispositivos de fixação existentes para prender o depósito à máquina.

## Encaminhamento e ligação do tubo

Encaminhe o tubo de fluido de lavagem através do grampo em R sob a máquina e na direção da parte posterior da máquina (Figura 17).

**Importante:** Não prenda os tubos a peças quentes ou móveis.

## Ligação da cablagem

Ligação da cablagem ao depósito de líquido de lavagem (Figura 18).

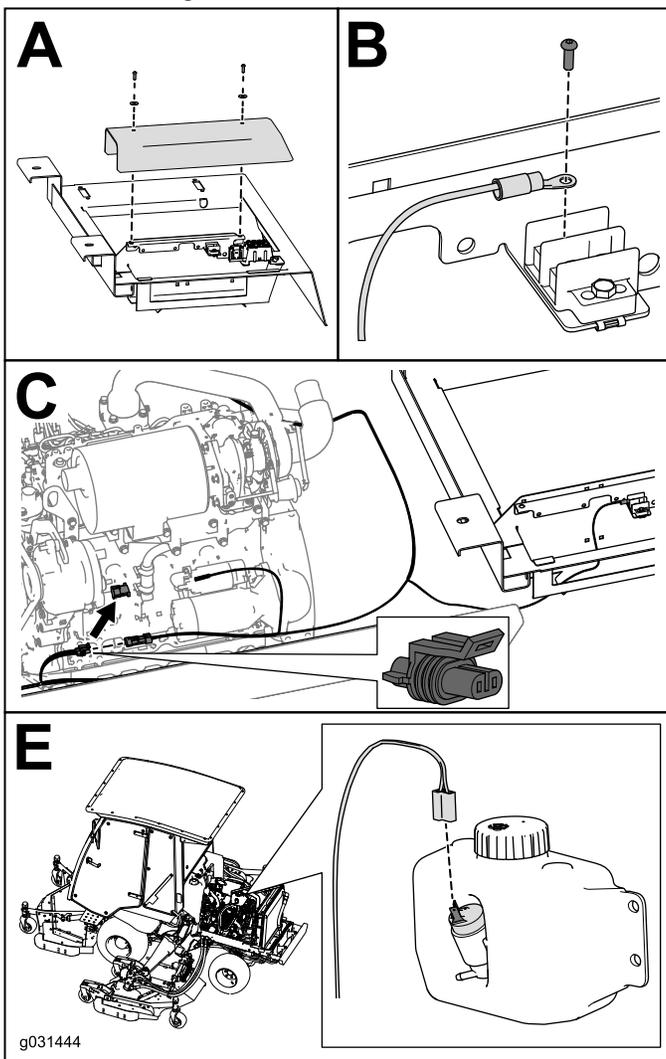
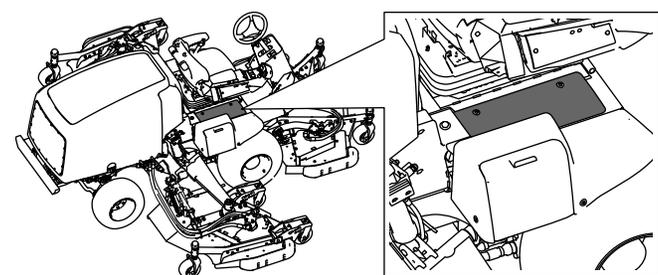


Figura 18

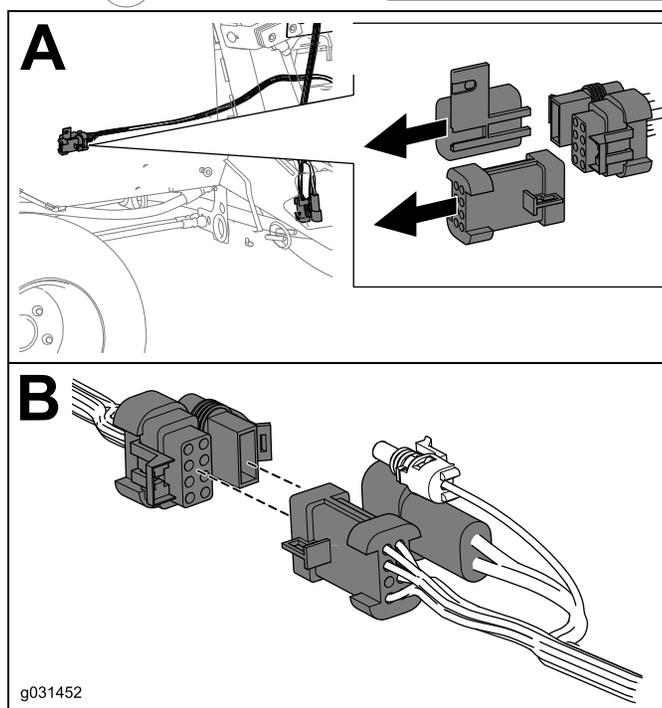
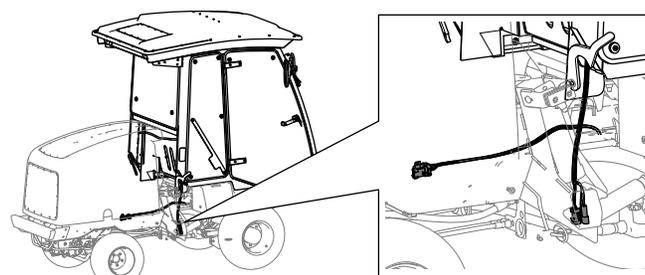


Figura 19

**Nota:** Utilize braçadeiras de cabos para prender a cablagem.

**Importante:** Não prenda os tubos a peças quentes ou móveis.

# 10

## Conclusão da instalação

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

1. Adicione líquido de arrefecimento à máquina; consulte o *Manual do manutenção*.
2. Verifique se existem fugas.
3. Passe os tubos de drenagem pelos grampos em R de cada lado da máquina.
4. Verifique se há peças a interferir com as peças móveis e faça correções antes de utilizar a máquina.

# 9

## Ligação da cablagem

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

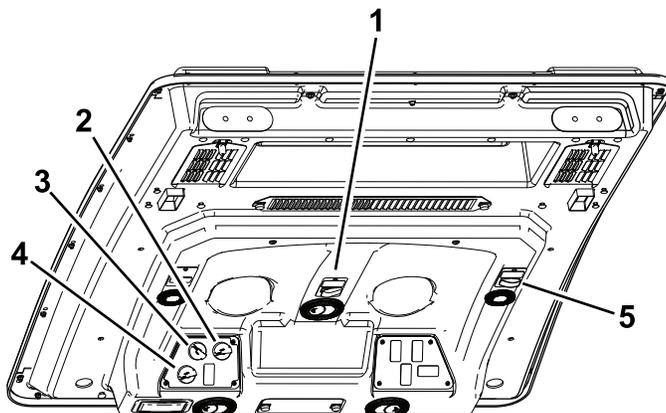
Localize a cablagem sob a estrutura da máquina e ligue-a à cablagem na cabina (Figura 19).

5. Verifique o funcionamento de todos os controlos antes de utilizar a máquina.
6. Recorra a um assistente para ajustar os espelhos retrovisor e laterais antes de utilizar a máquina.
7. Retire os calços das rodas.

# Descrição geral do produto

## Comandos

### Controlos da cabina



g030398

**Figura 20**

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Interruptor do limpa pára-brisas | 4. Controlo de recirculação do ar |
| 2. Controlo de temperatura          | 5. Tomada                         |
| 3. Controlo da ventoinha            |                                   |

---

### Interruptor do limpa pára-brisas

Utilize este interruptor para ligar e desligar as escovas do limpa pára-brisas (Figura 20).

### Controlo de temperatura

Rode o manípulo de controlo da temperatura para regular temperatura do ar na cabina (Figura 20).

### Controlo da ventoinha

Rode o manípulo de controlo da ventoinha para regular velocidade da mesma (Figura 20).

### Controlo de recirculação de ar

Regula a cabina para a recirculação de ar na cabina ou para a entrada de ar na cabina vindo do exterior (Figura 20).

## Trinco do pára-brisas

Levante os trincos para abrir o pára-brisas (Figura 21). Prima o trinco para trancar o pára-brisas para a posição aberta. Puxe o trinco para fora e para baixo para fechar e trancar o pára-brisas.

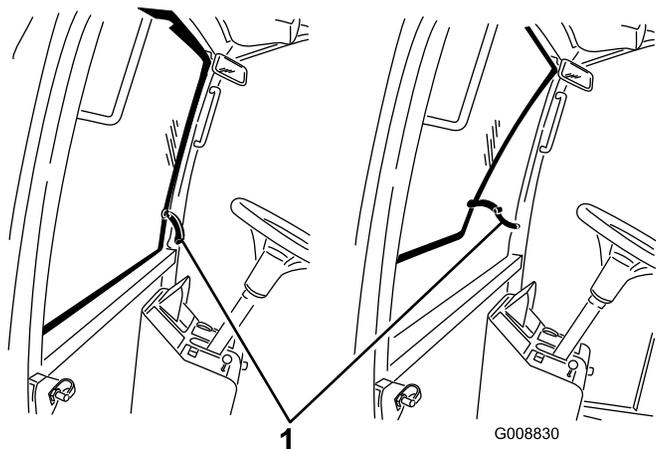


Figura 21

1. Trinco do pára-brisas

---

## Trinco da janela posterior

Levante os trincos para abrir a janela posterior. Puxe o trinco para cima e para fora para trancar a janela na posição de aberta. Puxe o trinco para fora e para baixo para fechar e trancar janela (Figura 21).

**Importante:** Feche a janela posterior antes de tentar abrir o capot para evitar danos.

# Manutenção

## Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as primeiras 250 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpe os filtros de ar da cabina (substitua-os se estiverem gastos ou excessivamente sujos).</li></ul>

## Limpeza do filtro do ar

### ⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição, alguém pode ligar acidentalmente o motor e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximo da máquina.

Retire a chave da ignição antes de fazer qualquer revisão.

## Limpeza dos filtros do ar

**Intervalo de assistência:** Após as primeiras 250 horas (substitua-os se estiverem gastos ou excessivamente sujos).

1. Remova os parafusos de aperto manual e as grelhas dos filtros de ar interior e traseiro da cabina (Figura 22).

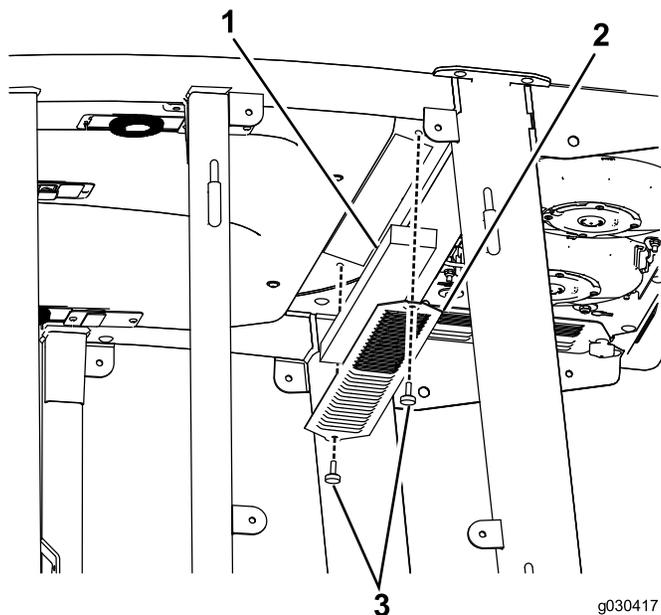


Figura 22

g030417

1. Filtro
2. Grelha
3. Parafuso de aperto manual

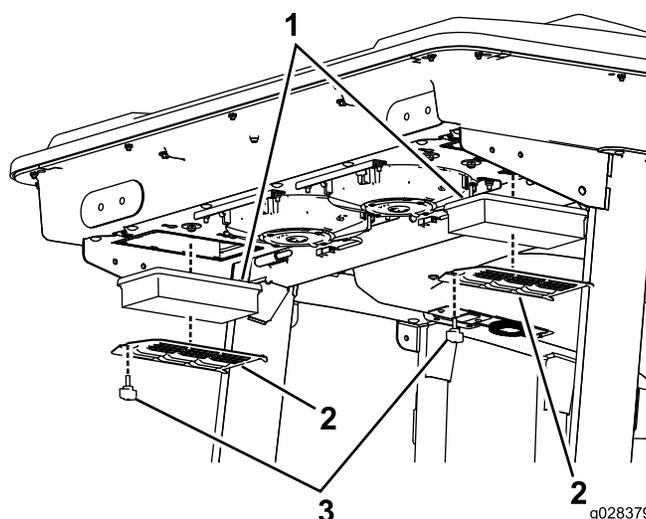


Figura 23

g028379

1. Filtro
2. Grelha
3. Parafuso de aperto manual

2. Para limpar os filtros, sopre com ar comprimido livre de óleos.

**Importante:** Se qualquer dos filtros tiver furos, desgaste ou qualquer outro dano, substitua o filtro.

3. Instale os filtros nas grelhas, segurando-os com os parafusos de aperto manual.

## Limpe a cabina

**Importante:** Tenha cuidado em torno dos vedantes da cabina e das luzes (Figura 24). Se utilizar uma máquina de pressão de água, mantenha a vareta de lavagem a, pelo menos, 0,6 m da máquina. Não utilize a máquina de pressão de água diretamente nos vedantes da cabina e das luzes ou sob a consola traseira.

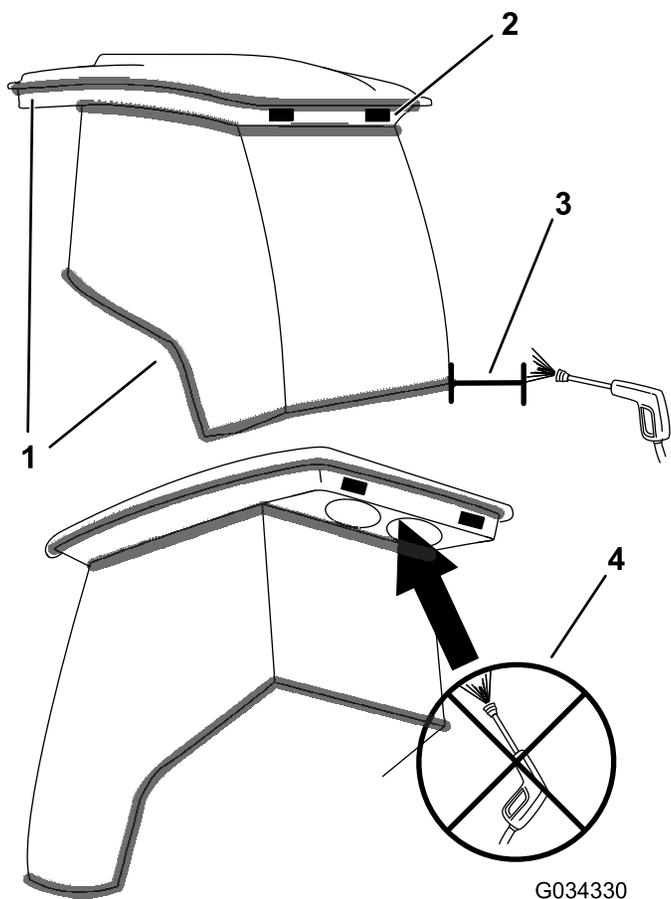


Figura 24

- |            |  |
|------------|--|
| 1. Vedante | 3. Mantenha a vareta a 0,6 m.                                    |
| 2. Luz     | 4. Não lave com a máquina de pressão de água a consola traseira. |

## Armazenamento

Remova a unidade da cabina para armazenamento durante os meses mais quentes.

### Preparação da máquina para remoção da cabina

1. Mova a máquina para debaixo do guincho da cabina, pare o motor e retire a chave da ignição.
2. Calce os pneus para evitar que a máquina se mova durante a instalação.
3. Espere que o motor arrefeça antes de iniciar o procedimento.
4. Drene o líquido de arrefecimento do motor.

### Remoção da cabina

1. Ligue o guincho da cabina aos 4 pontos de elevação na unidade da cabina (Figura 7).
2. Desligue os tubos do aquecedor, instale a cobertura adequada anti-poeira nas extremidades dos tubos e instale os tampões do motor nas portas (Figura 11) e (Figura 13).
3. Retire os parafusos, as anilhas e as porcas de bloqueio que prendem a unidade da cabina à máquina (Figura 8).

**Nota:** Volte a colocar todos os dispositivos de fixação que removeu da localização de montagem original pela ordem utilizada para prender a unidade da cabina à máquina. Isto evita que se percam os dispositivos de fixação de montagem e simplifica a instalação.

4. Levante a unidade da cabina até uma altura que lhe permita afastar a máquina em segurança da unidade da cabina.
5. Afaste a máquina da unidade da cabina.
6. Baixe a unidade da cabina para uma estrutura que lhe permita movê-la para o local de armazenamento.

**Nota:** Prenda a cablagem e os tubos para evitar danos quando forem baixados ou armazenados. Tape a unidade da cabina para impedir a acumulação de pó e detritos enquanto estiver armazenada.

7. Instale o ROPS na máquina antes de operar a máquina.

**Notas:**

# Declaração de incorporação

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
31231	316000001 e superiores	Kit de cabina aquecida (apenas), Cortador rotativo Groundsmaster® 4100-D de 2015 e posteriores	GM4100 T4 REMOVABLE HEATED CAB	Veículo utilitário	2006/42/CE
31232	316000001 e superiores	Kit de cabina aquecida (apenas), Cortador rotativo Groundsmaster® 4000-D de 2015 e posteriores	GM4000 T4 REMOVABLE HEATED CAB	Veículo utilitário	2006/42/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



David Klis  
Gestor de Engenharia  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
January 20, 2016

Contacto técnico da EU:

Marc Vermeiren  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Lista de distribuidores internacionais

<b>Distribuidor:</b>	<b>País:</b>	<b>Telefone:</b>	<b>Distribuidor:</b>	<b>País:</b>	<b>Telefone:</b>
Agrolanc Kft	Hungria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colômbia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japão	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Coreia	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	México	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Eslováquia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Rússia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Equador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda do Norte	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlândia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	República da Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nova Zelândia	64 3 34 93760
Fat Dragon	China	886 10 80841322	Perfetto	Polónia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Itália	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	China	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Áustria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estónia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Japão	81 726 325 861	Riversa	Espanha	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grécia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turquia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Reino Unido	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Suécia	46 35 10 0000	Solvvert S.A.S.	França	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Índia	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirados Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egito	202 519 4308	Toro Australia	Austrália	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Índia	0091 44 2449 4387	Valtech	Marrocos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Holanda	31 30 639 4611	Victus Emak	Polónia	48 61 823 8369

### Aviso de privacidade europeu

As informações que Toro recolhe

Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS, CONFORME É DESCRITO NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas atividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para a sua própria proteção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também damos todos os passos para manter a precisão e o estado atual das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através de e-mail em [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.



# The Toro Warranty

## Garantia limitada de dois anos

### Condições e produtos abrangidos

The Toro Company e a sua afiliada, Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento\*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original. \*Produto equipado com um contador de horas.

### Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado ao qual comprou o Produto logo que considere que existe uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

### Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. Falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste devido à utilização a menos que se encontrem com defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de arrefecimento, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

### Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (e.g. gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

### Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

### Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

### A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

### Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

**Nem The Toro Company nem Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.**

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

### Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.